

2011年春季上海中级口译考试翻译练习(2) PDF转换可能丢失图片或格式, 建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022_2011_E5_B9_B4_E6_98_A5_c95_645993.htm

1. This seems mostly effectively done by supporting a certain amount of research not related to immediate goals but of possible consequences in the future. 2. New sources of energy must be found, and this will take time, but it is not likely to result in any situation that will restore that sense of cheap and plentiful energy we have had in the times past. 3. The supply of oil can be shut off unexpectedly at any time, and in any case, the oil wells will all run dry in thirty years or so at the present rate of use. 4. It is imagined by many that the operations of the common mind can be by no means compared with these processes, and that they have to be acquired by a sort of special training. 5. In my view, rather than a melting pot, the United States today may be more accurately described as a multicultural society.

1. 支持一定数量的研究, 并非一蹴而就, 却放眼未来, 这看上去是最具成效的。 2. 我们必须寻找新的能量资源, 这诚然会耗费时间, 但却不会让我们再次孳生廉价能量取之不尽、用之不竭的想法。 3. 石油任何时候都会突发性停止供给, 而无论如何, 如果我们按照现有使用率开采石油, 在30年内油井也终将枯竭。 4. 许多人都认为, 普通的思维运行无法与这些程序相提并论, 而这些程序也只有通过某种特殊训练方可获得。 5. 我认为, 与其说美国是一个大熔炉, 还不如更准确地将其称为一个多元文化的社会。

#ff0000> 100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com